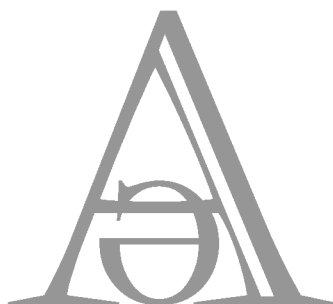


ТАТАРСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ФӘННӘР АКАДЕМИЯСЕ
Г. ИБРАҺИМОВ исемдәге
ТЕЛ, ӘДӘБИЯТ ҺӘМ СӘНГАТЬ ИНСТИТУТЫ

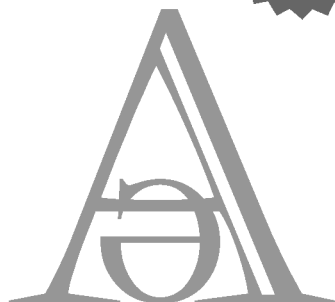
РУСЧА-ТАТАРЧА СҮЗЛЕК



Казан
Татарстан китап нәшрияты
2024

АКАДЕМИЯ НАУК РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСКУССТВА
им. Г. ИБРАГИМОВА

РУССКО-ТАТАРСКИЙ СЛОВАРЬ



Казань
Татарское книжное издательство
2024

УДК 821.161.1=821.512.145(038)
ББК 81.2Рус:81.2Тат-4
Р88

*Печатается решением учёного совета
Института языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова
Академии наук Республики Татарстан*

Научный редактор
Р. Т. Сафаров

Авторы-составители:
Э. И. Сафина, И. И. Сабитова, О. Н. Галимова

Рецензенты:
А. А. Тимерханов, Р. Н. Каримуллина

Русско-татарский словарь / авт.-сост. : Э. И. Сафина, И. И. Сабитова, О. Н. Галимова ; [под ред. Р. Т. Сафарова]. – Казань : Татар. кн. изд-во, 2024. – 407 с.
ISBN 978-5-298-04702-9

Русско-татарский словарь содержит около 11 000 слов, отобранных по принципу частотности их употребления. Словарь рассчитан на широкий круг пользователей, может служить практическим пособием для лиц, желающих совершенствовать свои знания по русскому и татарскому языкам.

УДК 821.161.1=821.512.145(038)
ББК 81.2Рус:81.2Тат-4
ISBN 978-5-298-04702-9

© Сафина Э. И., Сабитова И. И., Галимова О. Н., 2024
© Институт языка, литературы и искусства
им. Г. Ибрагимова АН РТ, 2024
© Татарское книжное издательство, 2024

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемый словарь разработан, опираясь на богатый опыт составления русско-татарских словарей. Он содержит около 11 000 слов современного русского литературного языка. Частотный метод, используемый при составлении словаря, позволил включить в него наиболее употребительные и значимые лексические единицы современного литературного языка. Разговорная и устаревшая лексика, специальные термины представлены в узком объёме. В словарь вошли новые слова и значения, появившиеся в языке за последние годы: *самоизоляция, моноколесо, коптер, стойка, шопер* и др. Многие слова дополнены примерами словосочетаний и выражений с ними. В целом работа со справочником позволяет расширять словарный запас, легко подбирать подходящие слова для построения фраз.

Настоящий словарь будет незаменимым помощником на занятиях при чтении, переводе, составлении текстов средней сложности и при устном общении, а также будет полезен при подготовке домашних заданий. Словарь имеет простую и удобную структуру, благодаря чему работа с ним не вызывает сложностей. Удобный компактный формат издания позволит всегда держать книгу под рукой.

СТРУКТУРА СЛОВАРЯ

1. Все заглавные слова располагаются в алфавитном порядке и оформляются полужирными строчными буквами.

2. В заглавных словах ударение обозначается постановкой значка ударения на гласную. Односложные слова знаком ударения не снабжаются. Буква ё показывает одновременно и произношение, и место ударения. Случаи, когда возможны два варианта ударения, указываются через запятую:

желчь, жёлчь *жс.* 1. үт; 2. *перен.* зәһәр.

Ударение не указывается в иллюстративном материале и фразеологии.

3. Каждое заглавное слово со всеми относящимися к нему данными образует словарную статью. В словарной статье материал представлен в следующем порядке: заглавное русское слово, пометы (курсивом), перевод на татарский язык.

Близкие по значению эквиваленты отделяются запятой, более отдалённые – точкой с запятой.

Отдельные значения русского слова обозначаются полужирными арабскими цифрами с точкой, за которыми, с целью точно передать значение, в скобках курсивом может быть представлена дополнительная короткая информация:

статья *жс.* 1. мәкалә; 2. (*закона и т. п.*) маддә, статья; 3. (*разряд*) статья; **старшина первой статьи** беренче статья старшина.

После перевода значений при многозначных словах, как правило, приводится иллюстративный материал – примеры употребления слова:

крепление *с.* 1. ныгыту; 2. ныгыткыч; **лыжные крепления** чаңгы ныгыткычлары.

В конце словарной статьи за знаком ♦ помещены фразеологические единицы:

стереть *сов. что* 1. (*вытереть*) сөртәргә, сөртеп алырга; 2. (*уничтожить*) бетерәргә; юк итәргә; 3. *перен.* (*изгладить*) бетерәргә, юкка чыгарырга; 4. кырдырырга, суйдырырга; кырырга, суярга; 5. (*измельчить*) уарга, уып вакларга, уып ясарга ♦ **стереть в порошок** *кого* көлен күккә очырырга.

4. Омонимы даются отдельными словарными статьями и обозначаются надстрочными арабскими цифрами; после в круглых скобках приводится пояснение значения омонима на русском языке либо даётся соответствующая помета:

стан¹ *м.* (*туловище*) сын, гәүдә, буй, буй-сын

стан² *м.* (*стоянка*) стан

стан³ *м.* *техн.* стан.

5. Слова, употребляемые только в определённых сочетаниях или вне словосочетания непереводимые, образуют отдельную статью. После за-

главного слова ставится двоеточие и следует устойчивое сочетание, затем – перевод:

кóрточки *мн.*: **сидеть на кóрточках** чүгәләп утырырга.

6. Словарные статьи первой части сложных слов оформляются со знаком = :

элёктро = *первая часть сложных слов* **1.** электр; **электробритва** электр бритвасы; **электрооборудование** электр жиһазы; **2.** электр белән; **электродоение** *с.* электр белән саву.

Имена существительные

7. Имена существительные даются в именительном падеже единственного числа, за ним указывается род существительного: *м.* – мужской, *жс.* – женский, *с.* – средний. При словах так называемого общего рода, т. е. обозначающих как лицо мужского, так и лицо женского пола, ставятся две пометы:

неря́ха *м., жс.* шапшака, жыйнаксыз кеше.

8. Из названий профессий рабочих и должностей служащих, образованных от одной и той же основы, различающиеся по роду, в словаре даны слова мужского рода, так как в официально-деловом стиле русского языка данные названия и в случаях, когда относятся к лицам женского пола, выражаются формой мужского рода:

студéнт *м.* студент.

9. Существительные, не имеющие единственного числа или более употребительные во множественном числе, снабжены пометой *мн.*:

брё́йки *мн.* чалбар;

крéссóвки *мн.* (*ед.* **крéссóвка** *жс.*) кроссовка.

10. Существительные, обозначающие в русском языке парные предметы, даны во множественном числе, а в татарском – в единственном числе:

галóши *мн.* галош, калош (*сөйл.*).

11. В словарь включены названия детёнышей животных и птиц:

котёнок *м.* мәче (песи) баласы;

телёнок *жс.* (*мн.* **телята**) **1.** (*детёныш коровы*) бозау; (*детёныш оленя*) болан баласы (бозавы); (*детёныш лося*) поши баласы (бозавы); **2.** *перен. разг.* (*о простоватом и доверчивом человеке*) бозау, жебегән (кеше).

Глаголы

12. Глаголы в словаре даются в неопределённой форме.

13. Как правило, глаголы представлены в форме совершенного вида.

Несовершенная пара глагола приводится лишь у широкоупотребительных глаголов, и она отсылается к совершенной паре:

издава́ть *несов. см. изда́ть*;

изда́ть¹ *сов. что* 1. бастырырга, бастырып чыгарырга, нәшер итэргә; **издать словарь** сүзлек бастырырга; 2. чыгарырга, игълан итэргә; **издать распоряжение** күрсәтмә чыгарырга

изда́ть² *сов. что (звук)* тавыш (аваз) ишеттерергә (чыгарырга); (*запах*) (ис) чыгарырга (таратырга).

14. Если же форма несовершенного вида имеет специфическое значение, присущее только ей, то перевод данного значения даётся при этой же форме.

15. Существительные в форме имён действия даны в словаре самостоятельно:

лечение *с.* 1. дэвалау; 2. дэвалану.

16. И прямое, и косвенное управление глаголов, особенно у общеупотребительных, обозначается путём постановки соответствующего вопроса при глаголе или при его значениях:

отстранить *сов.* 1. *кого-что (отодвинуть)* этэргә, этэрергә, читкә этеп (этәреп) жибәрергә; 2. *кого (уволить)* (эшәннән) алырга, чыгарырга.

Имена прилагательные

17. Имена прилагательные даны в именительном падеже мужского рода в полной форме. Показатели женского и среднего родов не приводятся:

косой 1. кык, кык төшкән, кыйгач; 2. кырын, кык, авыш; **косая рама** кык рам; 3. (*косоглазый*) кылый; 4. ян; **косая застёжка** ян каптырма; 5. кырын; **косой взгляд** кырын караш.

18. В словарь включены супплетивные и неправильные формы степеней сравнения прилагательных и наречий с указанием их исходной формы:

хуже *сравни. ст.* к худой и худо, плохой и плохо начаррак, кайтышрак.

Местоимения

19. В словаре даются разряды местоимений (личные, косвенные, просительные, относительные, неопределённые, указательные, притяжательные и возвратные) в форме именительного падежа мужского рода с пометой *мест.*:

еб *мест.* 1. *личн. род., вин. п. ед. от он, оно* аның, аны; 2. *притяж.* аның, аныкы;

свой *мест.* 1. (*принадлежащий себе*) үз; **жить своим умом** үз акылың белән яшәргә; 2. (*собственный*) үз; **иметь свою машину** үз машинаң булырга; 3. (*своеоб-*

разный) үз, үзенә бертөрле, үзенә хас; **в каждом доме свой запах** һәр өйнең үзенә хас исе бар; **4. (родственный, близкий) үз; своя родня** үз туганнарым ♦ **сам не свой** аптырашка калырга, нишләргә белмәскә; **своя рука владыка** үзе баш, үзе түш.

Имена числительные

20. В словаре представлены простые числительные (единицы, числа от одиннадцати до девятнадцати, десятки, сто, тысячи, миллион, миллиард, триллион) и указаны их разряды.

21. В словарь также вошли образованные от простых числительных порядковые и собирательные числительные:

шестна́дцать числ. уналты

шестóй числ. алтынчы

шесть числ. алты

шестьдеся́т числ. алтмыш

шестьсо́т числ. алты йөз.

22. Первая часть сложных слов, образованная от числительных, называется следующим образом:

трёх= первая часть сложных слов өч; **трёхгранный** өчкырлы; **трёхзначный** өчүрынлы.

Наречия

23. В словарь включены широкоупотребительные наречия с соответствующей пометой *нареч.*:

сейча́с нареч. **1.** (в настоящее время) хэзер, хэзергә, хэзерге вакытта; **2.** (очень скоро) хэзер, хэзер үк, бик тиз; **сейчас сделаю** хэзер эшлим; **3.** (только что) әле генә, яңа гына, хэзер генә;

прочь нареч. **1.** читкә; **пойти прочь** (читкә) китәргә; **2.** в знач. сказ. кит, югал, ычкын, юк бул; куй, куеп тор; **шутки прочь** шаяртуларны куеп тор; **прочь с глаз моих!** күземнән югал!

Предлоги

24. Предлоги даются с указанием на падежи, которыми они управляют и с пояснениями их значения.

Если значение русского предлога на татарский язык переводится только суффиксом, то в переводной части словаря ставится три точки и даётся твёрдый звонкий вариант суффикса:

пéред (пéредо) предлог с тв. п. **1.** (впереди, напротив кого-, чего-л.) алдында, каршында; **2.** (за нек-рое время до чего-л.) алдыннан; **3.** (по отношению к кому-, чему-л.) алдында, каршында; **4.** (по сравнению с кем-, чем-л.) алдында, янында.

Варианты предлогов даются после основной формы в скобках.

Союзы

25. Союзы даются с пометой *союз*:

что² союз 1. *изъясн.* дип, ки; ...га, ...ганын, ...ган, икэнэн; ...га; **сообщил, что не может приехать** килэ алмыйм, дип хэбэр итте; **почувствовал, что засыпаю** йокыга китеп барганымны сиздем; **2.** *(с частицей «ни» и без неё)* һәр ... саен, саен; **что ни день, растут цены** көн саен бәя арта бара; **3.** *(будто, как)* кебек, әйтерсең, гүя; **глаза, что звёзды** күзләре әйтерсең йолдызлар; **4.** *(хоть так, хоть этак)* ... да, ... да; **всё равно кто будет делать, что ты, что он** кем эшлэсә дә була, син булсаң да, ул булса да ярый.

Частицы

26. Частицы даются с пометой *част.:*

пожалуйста част. 1. *(вежливое обращение при просьбе, приказании)* ... әле, ...чы, рэхим итеп ...чы; **2.** *(просьба не делать чего-л.)* зинһар; **пожалуйста, не кричите** зинһар, кычкырмагыз; **3.** *(выражает вежливое согласие)* рэхим итегез.

Междометия

Междометия даются с пометой *межд.:*

эх межд. их, әй.

Подражательные слова

Подражательные слова даются с пометой *подр.:*

бах² подр. *одиночным звукам выстрела, разрыва снарядов или падения тяжёлых предметов* баһ.

БИБЛИОГРАФИЯ

Ганиев Ф. А., Гаффарова Ф. Ф. Русско-татарский словарь. – Казань : Тат. кн. изд-во, 1996. – 212 с.

Ганиев Ф. Ә., Сабитова И. И. Татар теленең орфографик сүзлеге. – Казан : Раннур, 2002. – 432 б.

Новейший большой толковый словарь русского языка / гл. ред. С. А. Кузнецов. – СПб., М. : Норинт; Рипол классик, 2008. – 1534 с.

Русско-татарский словарь : в 2-х томах. – Казань : ИЯЛИ, 2018.

Т. 1 (А–Н). – 980 с.

Т. 2 (О–Я). – 1024 с.

Русско-татарский словарь. – Казань : Раннур, 2009. – 632 с.

Русско-татарский словарь. – М. : Инсан, 1997. – 720 с.

Татар теленең аңлатмалы сүзлеге: 6 томда. – Казань : ТӘҺСИ, 2015–2021.

1 т. (А–В), 2015. – 712 б.

2 т. (Г–Й), 2016. – 748 б.

3 т. (К), 2017. – 744 б.

4 т. (Л–Р), 2018. – 760 б.

5 т. (С–Т), 2019. – 908 б.

6 т. (У–Я), 2021. – 908 б.

Татар теленең аңлатмалы сүзлеге: 6 томда. – Тулал. һәм төзәт. 2 нче басма. – Казан : Татар. кит. нәшр., 2020–2024.

1 т. (А–В), 2020. – 751 б.

2 т. (Г–Й), 2020. – 783 б.

3 т. (К), 2021. – 814 б.

4 т. (Л–Р), 2022. – 758 б.

5 т. (С–Т), 2023. – 891 б.

6 т. (У–Я), 2024. – 1008 б.

Татар теленең орфографик сүзлеге / төз. : А. Х. Нуриева, Ф. С. Фасеев, М. И. Мәхмүтов. – Казан : Татар. кит. нәшр., 1983. – 280 б.

Татар теленең орфографик сүзлеге / төз. : К. Р. Галиуллин, Р. И. Раскулова. – Казан : Мәгариф, 2010. – 399 б.

Татар теленең орфографик сүзлеге: Сүзлек. Морфологик-орфографик белешмәлек. – Казан : Татар. кит. нәшр., 2017. – 423 б.

Толковый словарь русского языка в 4-х томах. – М. : АН СССР. Институт русского языка, 1981–1984.

Т. 1, 1981. – 696 с.

Т. 2, 1982. – 736 с.

Т. 3, 1983. – 750 с.

Т. 4, 1984. – 790 с.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Русские

<i>ав.</i> — авиация	<i>дип.</i> — дипломатия
<i>анат.</i> — анатомия	<i>доп.</i> — дополнение
<i>арго</i> — жаргонное слово	<i>др.</i> — другое, другие
<i>археол.</i> — археология	<i>ед.</i> — единственное число
<i>архит.</i> — архитектура	<i>ж.</i> — женский (род)
<i>астр.</i> — астрономия	<i>жарг.</i> — жаргонное слово, выражение
<i>безл.</i> — безличная форма	<i>ж.-д.</i> — железнодорожный транспорт
<i>биол.</i> — биология	<i>жив.</i> — живопись
<i>биохим.</i> — биологическая химия	<i>звать.</i> — звательная форма
<i>бот.</i> — ботаника	<i>звукоподр.</i> — звукоподражательное слово
<i>бран.</i> — бранное слово, выражение	<i>знач.</i> — значение
<i>буд.</i> — будущее время	<i>зоол.</i> — зоология
<i>бухгал.</i> — бухгалтерия	<i>и др.</i> — и другие
<i>в.</i> — век	<i>изъясн.</i> — изъяснительный (союз)
<i>вводн. сл.</i> — вводное слово	<i>им.</i> — именительный (падеж)
<i>вет.</i> — ветеринария	<i>инф.</i> — инфинитив
<i>в знач.</i> — в значении	<i>информ.</i> — информатика
<i>вин.</i> — винительный (падеж)	<i>ирон.</i> — в ироническом смысле, иронический
<i>воен.</i> — военное дело	<i>иск.</i> — искусство
<i>воен.-мор.</i> — военно-морской термин	<i>ист.</i> — история
<i>возвр.</i> — возвратное местоимение	<i>и т. д.</i> — и так далее
<i>вопр.</i> — вопросительная (частица), вопросительное (наречие)	<i>и т. п.</i> — и тому подобное
<i>вр.</i> — время	<i>карт.</i> — термин карточной игры
<i>в разн. знач.</i> — в разных значениях	<i>кино</i> — кинематография
<i>вспом.</i> — вспомогательный глагол	<i>книжн.</i> — книжный
<i>выдел.</i> — выделительный (союз), выделительная (частица)	<i>колич.</i> — количество; количественный
<i>высок.</i> — высокий стиль	<i>ком.</i> — коммерция
<i>геогр.</i> — география	<i>к-рый (-ая, -ое)</i> — который (-ая, -ое)
<i>геод.</i> — геодезия	<i>кратк. ф.</i> — краткая форма прилагательного
<i>геол.</i> — геология	<i>кто-л.</i> — кто-либо
<i>геом.</i> — геометрия	<i>кул.</i> — кулинария
<i>геофиз.</i> — геофизика	<i>л.</i> — лицо (глагола)
<i>гидрол.</i> — гидрология	<i>ласк.</i> — ласкательная форма
<i>гидротех.</i> — гидротехника	<i>лингв.</i> — лингвистика
<i>гл.</i> — глагол; глагольный	<i>лит.</i> — литература, литературоведение
<i>горн.</i> — горное дело	<i>личн.</i> — личная форма глагола, личное местоимение
<i>грам.</i> — грамматика	<i>лог.</i> — логика
<i>груб.</i> — грубое слово, выражение	<i>м.</i> — мужской (род)
<i>дат.</i> — дательный (падеж)	
<i>деепр.</i> — деепричастие	
<i>диал.</i> — диалектизм	

мат. — математика
мед. — медицина
межд. — междометие
мест. — местоимение
метео. — метеорология
мин. — минералогия
миф. — мифология
мн. — множественное число
мод. сл. — модальное слово
мор. — морской термин
муз. — музыка
мус. — мусульманский, относящийся к мусульманству
накл. — наклонение
напр. — например
нареч. — наречие
наст. — настоящее время
неизм. — неизменяемый
нек-рый (-ая, -ое) — некоторый (-ая, -ое)
неодобр. — неодобрительное
неопр. — неопределённая форма глагола, неопределённое местоимение
нескл. — несклоняемое слово
несов. — несовершенный вид глагола
обл. — областное слово, выражение
обознач. — обозначает, обозначение
огранич. — ограничительный (союз), ограничительная (частица)
однокр. — однократный вид глагола; однократное действие
определил. — определительное местоимение
опт. — оптика
относ. — относительное слово, местоимение
отриц. — отрицание, отрицательный
офиц. — официальный термин, официальное выражение
охот. — охота
п. — падеж
палеонт. — палеонтология
перен. — переносно, в переносном значении
перечисл. — перечислительный
повел. — повелительное (наклонение)
погов. — поговорка
полигр. — полиграфия

полит. — политический термин
понуд. — понудительное (наклонение)
подр. — подражательное слово
посл. — пословица
поэт. — поэтическое слово, выражение
поясн. — пояснительный (союз)
пр. — прочий, прочее
превосх. — превосходная (степень)
предл. — предложный (падеж)
презр. — презрительное
пренебр. — пренебрежительное
прил. — имя прилагательное
присоед. — присоединительный (союз)
притяж. — притяжательное местоимение
прич. — причастие
прост. — просторечие
против. — противительный (союз)
прош. — прошедшее время
прям. — в прямом значении
психол. — психология
пчел. — пчеловодство
радио. — радиоэлектроника, радиотехника
разг. — разговорное слово, выражение
разд. — разделительный (союз)
рел. — религия
род. — родительный (падеж)
рыб. — рыболовство, рыбоводство
с. — средний (род)
сад. — садоводство
сапожн. — сапожное дело
сказ. — сказуемое
сл. — слово
см. — смотри
собир. — собирательное (существительное), собирательно
сов. — совершенный вид глагола
соед. — соединительный (союз)
сопост. — сопоставительный (союз)
сочин. — сочинительный (союз)
спец. — специальный термин
спорт. — спортивный термин
сравн. — сравнительная (степень), сравнительный (союз)
ст. — степень

стр. – строительное дело
сущ. – имя существительное
с.-х. – сельское хозяйство, сельскохозяйственный
тв. – творительный (падеж)
театр. – театральный термин
текст. – текстильное дело
тех. – техника
торг. – торговля
указ. – указательное (местоимение);
указание, указывает
уменьш. – уменьшительная форма
уменьш.-ласк. – уменьшительно-ласкательная форма
употр. – употребляется
усил. – усиленная (форма), уси-

тельная (частица)
усл. – условная (форма), условный (союз)
уст. – устаревшее слово, выражение
фам. – фамильярный
физ. – физика
филос. – философия
фото – фотография
церк. – церковное слово, выражение
част. – частица
числ. – имя числительное
шахм. – шахматы
экон. – экономика
эл. – электротехника, электричество
этно. – этнография
юр. – юридический термин

Татарские

икът. – икътисад
иск. – искергән сүз
мәс. – мәсәлән

сөйл. – сөйләм телендә
һ. б. – һәм башкалар
һ. б. ш. – һәм башка шундыйлар

АЛФАВИТ

А а	Б б	В в	Г г	Д д	Е е	Ё ё
Ж ж	З з	И и	Й й	К к	Л л	М м
Н н	О о	П п	Р р	С с	Т т	У у
Ф ф	Х х	Ц ц	Ч ч	Ш ш	Щ щ	Ъ ъ
Ы ы	Ь ь	Э э	Ю ю	Я я		

Справочное издание

РУССКО-ТАТАРСКИЙ СЛОВАРЬ

Авторы-составители:

Э. И. Сафина, И. И. Сабитова, О. Н. Галимова

Казань. Татарское книжное издательство. 2024

На русском и татарском языках

Редакторы *З. В. Шайхразиева, В. Г. Гумерова*

Художник и художественный редактор *Р. Х. Хасанин*

Техническое редактирование и компьютерная верстка *Н. Н. Мусиной*

Корректоры *А. А. Гарипова, А. М. Закирова, Г. Р. Нугманова*

12+ Знак информационной продукции согласно
ФЗ от 29.12.2010 г. № 436 – ФЗ

Оригинал-макет подписан в печать 25.10.2024. Формат 60×90^{1/16}.
Печ. л. 25,5. Тираж 5000 экз. Заказ

ГУП РТ «Татарское книжное издательство».

420066. Казань, ул. Декабристов, 2.

Тел./факс: +7 (843) 519-45-22.

<http://tatkniga.ru>

e-mail: info@tatkniga.ru

Фирменные магазины Татарского книжного издательства:

Казань, ул. Баумана, 19. Тел.: +7 (843) 294-70-50.

Казань, ул. Баумана, 51. Тел.: +7 (843) 225-76-55.

Казань, ул. Декабристов, 2. Тел.: +7 (927) 671-05-00.

Отдел маркетинга:

Казань, ул. Декабристов, 2. Тел.: +7 (843) 519-45-35.

Интернет-магазин:

<http://tatkniga.ru>

Филиал АО «Татмедиа»

полиграфическо-издательский комплекс «Идел-Пресс».

420066. Казань, ул. Декабристов, 2.